

日本東亞同文書院編

中國經濟全書

8

經濟書局

日本東亞同文書院 編

(第八冊)

中國經濟全書

常州大學
圖書館藏

綫裝書局

第八册

第四輯(二)

明治四十年

一九〇七年

東亞同文會

.....

第四輯 (二)

明治四十年
一九〇七年
東亞同文會

第三編 商用書式

第一章 緒言

凡ソ商界ニ身ヲ投スルモノハ商業上ニ用ユル文書ニ通曉スルノ必要ナルハ言ヲ俟タス殊ニ外國ニアリテ商業ニ従事スルモノニ取リテ最モ緊要ニシテ又最モ困難ヲ覺ユルモノハ外國語及ヒ商業書式ナリトス今ヤ商業ハ益々世界的通性ヲ帶ヒ英語ハ一般商用通語トナリ苟クモ英語ヲ解セシカ自由ニ商界ニ濶歩スルヲ得ン然レトモ唯支那ニアリテハ其開港場ヲ除クノ外ハ英語ハ全ク效力ナク否開港場ニアリテモ單ニ外國人ト取引アル支那人之ニ通スルノミ從テ其他ノ者ニアリテハ皆盡ク固有ノ書式ヲ用キツ、アリ乃チ漢文中ニアリテモ最モ解シ難キ時文而カモ其時文タル一ハ商業上輕便ヲ尊フト一ハ彼等ノ無學ナルヨリ一種特別ノ所謂商業文體ヲ形ツクリ如何ニ漢文ニ熟達セルモノニテモ到底解シ難キニ困ム況ンヤ略字草書ヲ用ユル盛シナルニ於テヤ然ルニ獨リ支那ニ於ケル外國商人ハ皆支那語ノ必要ヲ知レトモ書式ノ研究ヲ忽ニスルモノアルハ何ソヤ或ハ云ハン英語ヲ知レハ即チ足ルト然レトモ記セヨ支那ハ文字ノ國ナリ保守因襲ノ國ナリ殊ニ商業ハ何レノ國ニ於テモ慣習ヲ重ンスルナルニ彼等ヲシテ此世界的文書ニ倣ハシメントス是レ彼等カ退嬰ノ陋習ヲ脱シ世界的競争ニ飛出シタル曉ニ於テ始メテ望ムヘシ而カモ百年河

清ヲ俟ツニ異ナラス否支那カ世界的地位ニ進ミシトキハ或ハ恐ル世界ハ却テ汲々トシテ支那文書ヲ學ハサルヘカラサルヲ去レハ支那ニ於テ商業ニ從事スルモノニシテ若シ外人ノ糟粕ヲ嘗メテ甘ンスルモノハイサ知ラス苟モ獨立自主ノ意氣アルモノ何ソ一步ヲ彼等ヨリ進ムルコトヲ爲サハル彼等外國人モ亦敢テ此ヲ知ラント欲セサルニ非ス悲シイ哉彼等ハ之カ通曉ニ殆ント十年以上ヲ要スルヲ以テ徒ラニ買辦ノ舞曲ヲ傍觀シツ、忍ハサルヘカラサルナリ支那人ノ通性トシテ若シ事情ヲ知ラサルモノニ遇ヘハ譎詐至ラサルナキナリ幸ニシテ我ハ同文ノ利アリ是レ既ニ外人ヨリ一步ヲ進ミタルモノニ非スヤ此ノ研究豈一日モ忽ニスルヲ得ンヤ

夫レ商用文書ナルモノハ簡易ニシテ解シ易ク一見其何タルヲ明瞭ニセサル可カラス故ニ商業ノ性質上其種類ニヨリテ形式ヲ一定スル必要アリ支那ノ如キ疆域廣大ニシテ完全ナル商法ノ規定ナキ所ニ於テモ自ラ形式一定セルモノアリ又明細解シ易キヲ必要トスルモ簡易ヲ旨トシ手數ヲ省ク爲メ或ハ略字ヲ用キ或ハ符牒ヲ用キ或ハ一定ノ用語ヲ以テ必要ノ意義ヲ含マシムルコトアリ其道ニアラサルモノ、到底解スル能ハサル所ナルヲ以テ余ハ其性質様式ヲ示スト共ニ此等用語符牒略字ノ研究ヲ輕ンセサラントス抑、商業ハ其種類極メテ複雑ナレハ此ニ用ユル書式ヲ研究スルニ當リ個々別々ニ示サンカ其種類多クシテ連絡ナク記憶スルニ難シ又此ヲ一統系ノ下ニ入レ互ニ連絡ヲ保チテ示サントスルモ其複雑ナルニヨリ秩序ヲ保チ難ク其記憶ニ不便ナル前者

ニ異ナラス故ニ余ハ之ヲ商業上ノ性質ニ基キ左ノ數種ニ大別シ連絡ヲモ示サント欲ス

一、開業ニ要スル書式附閉業

二、普通商業取引ニ要スル書式

三、銀行業ニ要スル書式

四、運漕業ニ要スル書式

五、附錄

先ツ第一ニ營業準備トシテ開業ニ關スル一切ノ書式ヲ述ヘ次ニ普通商業取引即チ商品賣買ニ關スル一切ノ書式ヲ示サン而シテ其取引ノ中ニハ或ハ運漕業ト關係モアラン或ハ代金支拂ニ銀行ノ手形ヲ用ユルコトモアリテ從テ運漕業銀行業ニ要スル書式ヲ示スニヨキ連絡ナルカ如キモ却テ秩序ヲ亂ス患アルヲ以テ特ニ銀行業ト運漕業トヲ別ニ章ヲ分チテ示スコト、セリ第五ニ附錄トシテ商用略字、用語、文句ノ意義其他前章ニ入ラサル特種ノモノヲ示サントス

第二章 開業ニ要スル一切ノ書式附閉業

第一節 資本募集

一個人カ開業セント欲スルトキニハ其ノ事情ヲ官衙ニ届出テ許下ヲ得テ開業スルコトヲ得ルモ

大概ハ數人合同シテ開業スルモノニシテ先ツ第一ニ發起人カ其旨ヲ通知シ同志ヲ求メ或ハ株主ヲ募集シ以テ資本ヲ作ルモノナリ故ニ先ツ其設立者間又ハ株主トノ關係ヲ規定セル契約書ヲ製定セサルヘカラス左ニ其契約書ノ二三ヲ示サン

第一合同 合同トハ契約書ト云フ意ニシテ一切ノ内部關係ヲ規定シ相互ノ權利義務ヨリ出資方法、利益分配法或ハ店員ノ權利、義務、行規其他商務ニ關スル事項ヲ規定スルモノナリ又條約ト云フ意ニ用ユ

第一例

合同

陳善記
立商議單趙士記今因志同道合意氣相投爰特服於英租界後馬路開設

王月記

德日茶葉舖共計股本燒壹千兩整作爲拾股計趙士記名下得四股出燒四百兩計陳善記名下

得參股出燒參百兩計王月記名下得參股出燒參百兩公議邀程昌盛爲經理常年官利壹分起息店中盈餘以拾參股派各股東得拾股以壹股爲公積以壹股爲經理人耐勞以壹股由經理人分派各夥友耐勞務各和衷共濟是所厚望特立合同議單壹式參紙各執壹紙存照

所有條議列後

一議在股各東平日不得挪動資本以保店務而維大局

一議店中所得盈餘由經理人開出紅帳每年財神日結明分派

一議店中夥友不得徇情揜用由經理人察其賢去留

一議店中各務股東概不過問由經理人調度一切以專責成

一議店中各夥友薪水按月支給平明概不宕假經手之帳收取不着者應向經放者是問

一議各夥友不得以賭博藉詞逍遣

光緒貳拾年八月吉倚日立議單

陳善甫

馬

趙士良

王月樓

樓

十

見議程

盛

丁

吳
緝
甫

甫

市

代筆 周世昌

名

右ノ譯解

合同契約書

陳善記、趙士記、王月記（氏名ノ下ニ記ト書セルハ商家ノ慣習ニシテ意味ナシ）ノ三名今志ヲ同クシ道合ヒ意氣相投スルニヨリ爰ニ特ニ資本ヲ合セテ英租界後馬路ニ於テ德日茶葉舗ヲ開設セントシ茲ニ之レカ契約書ヲ作ル資本金（股ハ株ノ意股本ハ株資本金）總計燒（純分九八ノ銀ニシテ上海通用銀）一千兩トシ之ヲ十株ニ分チ其中趙士記ハ四株ヲ引受ケ即チ合計九八銀四百兩ヲ釀出シ陳善記ハ三株ヲ引受ケ即チ合計九八銀三百兩ヲ釀出シ王月記ハ三株ヲ引受ケ同シク三百兩ヲ釀出シテ其資本ニ充ツ茲ニ立合ノ上議定シテ程昌盛ヲ迎ヘ經理人（支配人、取締役又ハ業務擔當者仲買人ノ意アリ）ト爲シ年一分ノ利子（官利ハ規定ノ利息ノ意）ヲ配當シ其純利益ヲ十三株ニ分チ其十株ヲ以テ之ヲ株主ニ與ヘ（東ハ主人股東ハ株主也）一株ヲ以テ公積（積立金也）ト爲シ一株ヲ支配人ニ與ヘ以テ其勞ニ酬イ一株ヲ支配人ヨリ夥友（店員各手代也）ニ分與シ其勞ニ報ユ店員各互ニ和親ニ務メ共同一致事ヲ成スハ厚ク望ム所ナリ特ニ茲ニ契約書一二三通ヲ製シ各自其一通ヲ持シ以テ證ト爲ス

議定個條

一議ス株ヲ有セル各資本主ハ平日素リニ資本ノ融通使用ヲ禁シ以テ業務ノ確實ヲ保チ全局ノ

維持ヲ計ル

一議ス業務上得タル利益金ハ支配人ノ手ニヨリ紅賬（結算書）ヲ作製提出セシメ毎年決算期ニ至リテ結算シ之ヲ分配ス

一議ス店中ノ手代ハ情實ニヨリテ之ヲ用ユルノ弊ヲ禁ス凡テ支配人ヨリ其技能ヲ察シテ之ヲ黜陟スルコトヲ得

一議ス店中ノ業務ハ株主此ニ干涉スルコトヲ得ス只検査スルコトヲ得ルノ外一切支配人ニ於テ之ヲ執行シ以テ其責任ヲ明カニス

一議ス店中各手代ノ薪水（薪水ハ俸給也）ハ毎月支給シテ明カナラシム概シテ遅延スルコトナシ受取ルヘキモノヲ受取ラサルモノハ支拂ヲ司ルモノニ就イテ之ヲ問フヘシ

一議ス各使用人ハ賭博ヲ以テ娛樂ト爲スコトハ堅ク禁ス

光緒二十年八月吉日契約議案ヲ作ル

契約證據人

程	王	趙	陳
昌	月	士	善
盛	樓	良	甫
印	印	印	印

第二例

代筆人 吳 緝 甫 印
周 世 昌 印

合夥議約

立合同議約、某竊念人須、輔助、事藉匡勳、原非獨力有可兼司者、今某等志同道合、各出本銀若干、開張某舖、均矢斷金之志、各存攻玉石之心、竭力經營、無分爾我、秉心正直、忘却公私、所獲餘貲、逐年清算、或分用以贍家、或仍留以作本、務爲麗水生金、崑崗產玉、各珍捆載、非潤所囊、倘有此情、奚逃天鑒、恐涉無憑、立此爲照、

右ノ譯解

契約書議案

茲ニ契約書議案ヲ作ル某竊カニ念フニ人ハ須ラク補助ヲ俟チ事ハ助成ニ依ルヘク決シテ獨力ニシテ能ク兼ネ統フルモノニアラサルナリ今某等志同シク道合フニ因リ各資本金若干ヲ出シ某舖ヲ開設ス互ニ金鐵ヲ斷ツノ交際ヲ結ヒ玉石相攻ムルノ研究ヲ積ミ力ヲ竭シテ經營シ彼此ノ區別ヲ爲サス心ヲ持スル正直ニ公私ヲ忘レテ貪ラス獲ル所ノ餘剩ハ年ヲ逐フテ清算シ或ハ

分チテ之レヲ自家ノ用ニ供シ或ハ留メテ以テ資本ニ入レ諺ニアル如ク麗水金ヲ生シ崑崗玉ヲ
産セシメンコトニ務メン各其誠實ヲ盡シテ決シテ隱シ詐ルコトナカルヘシ若シ此クノ如キ
情アラハ奚ンソ天網ヲ免ル、コトヲ得ンヤ後日ノ證ナキヲ恐レ茲ニ此ノ契約書ヲ作り以テ證
ト爲ス

第二、章程 章程モ合同ト全ク同シキモノニシテ多ク文明的ニ洋式ニ一層大組織ニテ營ム場
合ニ作製スルモノナリ頃日同業組合普通商業ニモ多ク此名ヲ用ユルニ至レルカ如シ其例ヲ左
ニ示サン

甬定商輪有限公司招股章程

竊照本公司稟奉 甯紹臺道轉稟

撫憲批准暨移 藩憲詳明給發船照准予備輪往來甯波鎮海定海所屬等處搭客裝貨並移飭省捐局
洋務局甯鎮船貨捐局浙海關定海廳鎮海縣知照各等因在案現當集股購輪之時理合開具章程呈
送

電鑒

計開章程

一 本公司接辦甬定商輪事件所有前局盈虧與本公司無涉

一本輪行駛甬江鎮海穿山舟山隔日往來定期不悞冬季帶灣沈家門魚汛時帶走岱山香會時兼走普陀

一甬江穿山舟山等處均設碼頭以示一體穩便

一本公司集資本洋四萬元設股票四百張計每股壹百元

一凡附股者計股給付股票息摺以昭信守其官利長年八釐起息閏月不計每年正月底給付官利以示

劃一

一各股東如有遺失股票息摺等情須赴本公司報明掛號並邀殷實親友擔保方准補發

一收集股本難免先後參差公議以收到銀元之日即行起息以昭平允

一總經理局中事務以及分局船上均擬聘熟悉情形精明幹練之人以昭慎重

一每歲終結賬將出入收付盈虧刊刷四柱清單分送在股諸君閱看當將盈餘洋元照股分給

一每年結賬如有盈餘除開繳花紅外提出二成作為附本以便推廣

一各股東既休戚相關自應參議事件以期集益而祛壅蔽但事權須歸專一凡局中判決事宜應悉歸創

辦諸君秉公裁奪附股諸君如有妥善章程正可函知本公司酌量採納

一屆期支息時各股東均可赴本公司查賬以息異議

一股東日後或限於力量聽其自行出項

股票

一各股東資本均可劃入甬江姓琛莊收甬定公司賬由經理人出給收條爲憑俟開辦之日憑收條換給

以上所議章程係屬草定其餘未盡事宜容再彙議妥善另定詳章分送在股諸公察閱

光緒貳拾九年拾壹月 日

經理 逸僊 賀紹章 同啓
石泉 林鴻澤

右ノ譯解

甬定商輪有限公司株主募集ノ規定

茲ニ本會社ハ先キニ甯紹臺道ニ出願シ同臺道ヨリ巡撫衙門ニ轉願シテ其ノ許可ヲ得又詳細ニ此ヲ總督府ニ致シ船照ヲ給與セラレ汽船ヲ以テ甯波、鎮海、定海及其所屬ノ地間ヲ航行シ客人貨物ノ運搬ヲ爲スニ至ルマテノ許可ヲ得並ヒニ同督府ヨリ命ヲ省捐局、洋務局、甯鎮船貨捐局、浙海關、定海廳、鎮海縣ニ下シテ知照セシメラレタリ目下資本ヲ募リテ汽船ヲ購買セントシ左ニ精細規定ヲ作製送呈シテ尊覽ニ供ス

規定個條

一、本會社ハ甬定輪船ノ事業ヲ承繼ス前局ノ有セシ凡テノ損益貸借ハ本會社ト關係ナシ
一、本會社所有ノ汽船ハ甬江、鎮海、穿山、舟山ノ間ヲ航行シ隔日毎ニ往來シ期日ヲ一定シテ誤ルコトナシ冬季ニ至レハ又沈家門、魚汎ニ寄港シ或ハ岱山香會ニ航シ又時トシテ錄ネテ

普陀ニ航スルコトアリ

一、甬江、穿山、舟山等ノ處ニ於テ凡テ波止場ヲ設置シテ以テ萬事ヲ穩便ニス

一、本會社ハ資本金合計洋四萬元ヲ募集シコレヲ株券（股票）四百枚ニ分チ每株金ヲ一百元トス

一、凡テ株券ヲ發行スルトキハ株數ニ應シテ株券及息摺（利息ノ計算ヲ便ニスル爲メ作リタル利息記入簿ナリ）ヲ交付シ以テ利息ヲ明カニス其規定利息、年八厘トシ閏月ニハ配當セス毎年一月末ニ利子ヲ配當シ凡テ劃一ナルモノトス

一、各株主ニ於テ若シ株券利子記入帳ヲ遺失スル等ノ事アルトキハ直チニ本會ニ來リテ確報シ遺失届ヲ爲シ並ニ確實ナル親戚朋友ノ保證アラハ再ヒ株券ノ交付ヲ許スヘシ

一、株金ノ拂込ハ前後ノ差アルヲ免レサルヲ以テ其拂込ノ日ヨリ利子ヲ付スヘキコトヲ議定シ以テ公平ナラシム

一、凡テ會社内ノ事務ヨリ支店船中ノ事ヲ整理スルニ至ルマテ凡テ能ク事情ニ通シ老實熟練ノ者ヲ選ヒテ之ヲ用ヒ以テ事務ヲ正確ニシ間違ナカラシム

一、毎年年末ニ結算ヲ行ヒ清單（清算書）四通ヲ版行シ此ニ金錢出納損益ヲ明載シテ株主諸彦ニ配布シテ閱覽ニ供ス其利益金額ハ株券ノ數ニ照シテ配當スヘシ